

US EPA ARCHIVE DOCUMENT

**AGENCIA DE PROTECCIÓN AMBIENTAL DE LOS ESTADOS UNIDOS
REGION IX
75 Hawthorne Street
San Francisco, CA 74105**

**DIVISIÓN DE MANEJO DE DESECHOS
OFICINA DE CONFORMIDAD CON RCRA
INFORME DE INSPECCIÓN SOBRE EL CUMPLIMIENTO CON TSCA**

Propósito: Inspección Sobre el Cumplimiento con TSCA

Instalación: Chemical Waste Management, Inc.
35251 Old Skyline Road
P.O. Box 471
Kettleman City, CA 93239

**Número de Identificación
de la EPA:** CAT 000646117

Fecha de inspección: 8 – 12 de febrero de 2010

Representantes de la EPA: Christopher Rollins
Enforcement Officer
(415) 947-4166
rollins.christopher@epa.gov

Kandice Bellamy
Enforcement Officer
(415) 972-3304
bellamy.kandice@epa.gov

Jennifer Downey
Enforcement Officer
(415) 972-3342
downey.jennifer@epa.gov

Joseph Eidelberg
Quality Assurance Officer
(415) 947-3809
eidelberg.joseph@epa.gov

Kaoru Morimoto
Enforcement Officer
(415)972-3306
morimoto.kaoru@epa.gov

**Representantes de la
Instalación:**

Bob Henry
Senior District Manager
(559) 386-6195
Paul Turek
Environmental Manager
(559) 386-6151

Robert Fadden
Environmental Compliance Specialist II
(559) 386-6142

Sam Cerveny
District Manager
(559) 386-9711 or 6119

Mitchell Hahn
Environmental Compliance Specialist
(559) 386-6140

Andrew M. Kenefick
Senior Legal Counsel
(206) 264-3062

Brian Bowen
Environmental Protection Director
(916) 552-5859

**Representantes del
Departamento de Control de
Substancias Tóxicas**

Larry Ramirez
Senior Hazardous Substances Scientist
(559) 297-3943

Ignacio R. Dominquez
Hazardous Substances Scientist
(559) 297-3959

Philip Dan Lynch
Hazardous Substances Scientist
(559) 297-3955

**Informe Preparado por:
Fecha del Informe:**

Christopher Rollins
12 de marzo del 2010

Investigación

El 8 de febrero de 2010, una inspección de evaluación de cumplimiento ("CEI" por sus siglas en inglés) con la Ley de Control de Sustancias Tóxicas ("TSCA" por sus siglas en inglés) fue llevada a cabo por inspectores de la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos ("EPA" por sus siglas en inglés). El propósito de la inspección fue determinar el cumplimiento de Chemical Waste Management, Inc. – Kettleman Hills Facility (aquí referido como "CWM" o "la instalación") con las regulaciones sobre los bifenilos policlorados ("PCB") bajo el Título 40 del Código de Reglamentación Federal ("40 C.F.R.") parte 761¹.

EPA llegó a CWM aproximadamente a las 8:54 a.m. A su llegada, los inspectores anunciaron su visita en la entrada principal. El guardia de seguridad concedió el paso a la EPA y los inspectores procedieron al edificio principal. Los inspectores se presentaron a los varios representantes de CWM y luego procedieron al edificio de educación de CWM para recibir una perspectiva general de la instalación y una sesión introductoria de la EPA sobre la inspección.

Durante la sesión introductoria sobre la inspección, los inspectores de la EPA presentaron sus credenciales. Christopher Rollins después presentó y explicó el formulario de Aviso de Inspección [Adjunto I] y un Aviso de Confidencialidad Sobre la Inspección de TSCA [Adjunto II] a los representantes de CWM.

De acuerdo con TSCA, el Aviso de Inspección debe ser firmado antes de la entrada y el Aviso de Confidencialidad de TSCA explica los derechos de CWM a reclamar los materiales de PCB recogidos durante o después de la inspección como información confidencial del negocio de TSCA ("CBI" por sus siglas en inglés). La EPA y la instalación firmaron los dos formularios y la instalación fue proporcionada una copia de los dos documentos para sus expedientes. Jennifer Downey, Kaoru Morimoto y Christopher Rollins tomaron fotografías durante la inspección y registraron las fotos en el registro de fotografía de CWM [Adjunto VIII].

Durante la sesión introductoria sobre la inspección, CWM dio una perspectiva general de la instalación incluyendo un trasfondo, y operaciones con respecto al manejo de PCBs en el sitio.

Trasfondo

CWM es una compañía privada y una subsidiaria de Waste Management, localizada en Houston, TX [Adjunto IV (c)]. Empleando a aproximadamente 80 personas, la instalación de CWM opera una instalación TSD bajo la Ley de Conservación y Recuperación de Recursos ("RCRA" por sus siglas en inglés), un confinamiento de desechos químicos de PCB y una instalación comercial de almacenamiento de PCB bajo la TSCA.

CWM primero recibió su número de identificación de la EPA el 11 de agosto de 1999 [Adjunto IV (a)]. Históricamente, la instalación ha recibido la aprobación de EPA para aceptar y disponer de los desechos de PCB en las unidades del confinamiento B-14, B-16, B-18, y B-19.

¹ Una inspección de RCRA de la región 9 de EPA también fue llevada a cabo en CWM al mismo tiempo y documentada en un informe separado.

Actualmente, CWM está autorizada almacenar PCBs en la unidad B-18. La aprobación de PCB de la instalación para B-18 fue concedida en 1992 y caducó el 19 de mayo de 1997. Aunque la aprobación de TSCA para CWM haya caducado, la instalación tiene permiso para funcionar bajo su aprobación actual de TSCA hasta que su solicitud de renovación sea terminada por la EPA.

La facilidad primero notificó a la EPA de sus actividades de PCB el 22 de febrero de 1990 [Adjunto IV (b)]. Las operaciones de PCB de CWM consisten del confinamiento activo de desechos químicos de PCB B-18, un edificio del almacenaje y enjuague de PCB, y un laboratorio en sitio. Todos los desechos de PCB se almacenan y o se drenan en el edificio de almacenaje y enjuague de PCB.

El edificio del almacenaje y enjuague de PCB está situado en el lado noroeste de la instalación, adyacente a la Unidad de Almacenaje de Tambos ("DSU" por sus siglas en inglés) [Vea los Adjuntos IV (d) y IV (e)]. El DSU es donde todos los tambos se almacenan y se procesan en el sitio, antes de que los materiales de desecho se pongan en confinamientos, sean tratados o transportados fuera del sitio para su disposición.

Inspección del Sitio

Edificio de almacenaje y enjuague de PCBs (2/8/10)

El 8 de febrero de 2010, EPA inspeccionó el edificio del almacenaje y enjuague de PCB de CWM [fotografía P2070002]. El edificio se utiliza para almacenar los líquidos, los envases y el equipo eléctrico contaminado con PCBs regulado por TSCA. También se utiliza para el drenaje y enjuague de equipo eléctrico con PCBs.

Antes de entrar al edificio, el representante de CWM, el Sr. Roberto Fadden informó a la EPA que un tambo abierto de material de desechos fue reportado dentro del edificio [Adjunto V(a): Perfil CA579050 y Manifiesto 005575564 JJK]. El Sr. Fadden entonces informó a los inspectores que no podrían entrar al edificio hasta que el tambo de desechos fuera cerrado.

La EPA accedió a la petición del representante de la instalación y por lo tanto no entró al edificio para tomar ninguna fotografía del envase abierto. Sin embargo, cuando la EPA entró al edificio, los inspectores fotografiaron el envase en cuestión [fotografías P2070008 - P2070011] y revisaron la etiqueta de desechos peligrosos. Según la etiqueta, el tambo abierto contenía sellador contaminado con niveles de PCBs regulados (~ 50 PPM).

Durante el recorrido del edificio, la EPA observó un total de 17 plataformas de madera de envases de PCB, tres gabinetes para material inflamable con envases de PCB, y un gran tanque de 10,082 galones que contenía líquidos de PCB en el sitio. Todos los tambos de PCB, envases, gabinetes inflamables, y el tanque de PCB de 10,082 galones de la instalación estaban marcados con una etiqueta de M_L de PCB [fotografía P2070004].

La EPA también observó que todas las entradas al edificio, el equipo inmóvil (bomba, ventilador, y armarios de herramientas), y todo el equipo eléctrico de CWM estaban marcados con una etiqueta M_L de PCB [fotografías P2070015 - P2070017].

Además, la EPA observó dos tambos de PCB en el edificio que no estaban marcados correctamente con la indicación de la fecha más temprana que fueron retirados de servicio [fotografías P2070008 y P2070013]. Los dos tambos consistieron en un tampo de 55 galones generado por un generador de tercera parte [Reporte: CA579050/Drum #1] y un tampo de 30 galones generado por CWM [Reporte: J36996IPCB*104]. CWM no indicó la fecha más temprana en uno de los tambos de desechos de PCB de la instalación que fue retirado de servicio (perfil: J36996IPCB*104). La EPA recomendó que la instalación grabe la fecha de retiro de servicio apropiada sobre el tampo para que una fotografía documentando el cumplimiento de la instalación pudiera ser tomada.

La instalación sugirió primero hablar con el Sr. Jes Juarez, el gerente de la unidad de almacenaje de tambos ("DSU"), que maneja los PCBs en sitio. La instalación informó a la EPA que el Sr. Juarez estaría presente el día siguiente, y los inspectores estuvieron de acuerdo volver al día siguiente.

La EPA concluyó el recorrido y comenzó a recoger muestras de PCB en el interior y el exterior del edificio (véase la sección de colección de muestras de PCB). Un total de diez muestras de PCB fueron tomadas [las fotografías P2070018 - P2070032 y P2080033 - P2080034 y P2080039 - P2080040]. CWM pidió muestras divididas de nuestras muestras. Sin embargo, basado en el tipo de muestras tomadas las muestras divididas no eran posibles.

En su lugar, la instalación acordó recoger muestras de PCB para CWM en las superficies adyacentes a las áreas donde la EPA recogió sus muestras y proporcionar los resultados analíticos y las fotografías a la EPA.

Tanque de Diesel de 1,000 Galones y Áreas de Almacenaje de Tambos de PCB Vacíos

Después que las muestras fueron tomadas, la EPA caminó alrededor del edificio de almacenaje y enjuague de PCBs. La EPA observó un tanque sobre tierra de 1,000 galones usado para el almacenaje del combustible diesel [fotografía P2080041]. CWM utiliza el combustible diesel para limpiar y enjuagar el equipo que contiene PCBs en el sitio. Una vez que el equipo haya sido completamente enjuagado, los líquidos contaminados con PCB serían contenidos en envases para su disposición.

La EPA también observó un área en el lado sur del edificio, usado para almacenar tambos vacíos [fotografía P2080042], y un transformador sin PCBs funcionando en la parte posterior de la instalación [fotografía P2080043].

Después de caminar alrededor del edificio, la EPA identificó áreas donde las muestras de suelos podrían ser tomadas. Un total de seis muestras de suelos fueron tomadas en el sitio (véase la sección de la tomas de muestra de PCB). Las muestras divididas de las muestras de suelos fueron pedidas y dadas a la facilidad para su propio análisis [fotografías P2080044 - P2080052].

Una vez que las muestras fueron tomadas, la EPA concluyó la inspección del PCB por el día.

Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs (2/9/10)

El siguiente día, la EPA visitó de nuevo el edificio del almacenaje y enjuague de PCBs. Durante la segunda visita de la EPA, los inspectores fueron presentados al Sr. Juarez y observaron

que CWM había recibido varias plataformas adicionales de desechos de PCB en sitio. En dos de las filas, diez plataformas por fila fueron presentadas y almacenadas de punta a punta. No había espacios de columna entre las plataformas y las plataformas estaban apiladas al doble en algunas áreas.

El edificio de almacenaje y enjuague de PCBs mide solamente 60 pies por 35 pies. Bajo la sección 7.3 de la Práctica Estándar de División, "Mantenimiento y Manejo de PCBs" (TSCA- 300) de la instalación con fecha del 18 de marzo de 2005, CWM tiene permitido almacenar 300 tambos de 55 galones (apilados en doble), 10,082 galones de líquido, y 60 galones de PCBs inflamables en el sitio [Adjunto VII(a)].

Durante la inspección, la EPA informó a la facilidad que el volumen actual de PCBs almacenados en la instalación era potencialmente peligroso para los trabajadores que manejaban los desechos. Cuando las plataformas estaban almacenadas de punta a punta no había bastante espacio para pasar la carretilla elevadora o cualquier otro de equipo a través de cada fila.

El inspector de la EPA preguntó cómo se manejan los PCBs si se necesita una plataforma de PCB para la fila 1 [Adjunto IV(f)] en la parte de atrás del edificio. Según la instalación, los PCBs en las primeras dos filas son movidos y almacenados fuera de la facilidad hasta que se identifican los PCBs apropiados. Luego los PCBs son regresados al edificio para su almacenaje.

Los inspectores de la EPA observaron este hecho y procedieron a los gabinetes inflamables de PCB. Le hicieron al Sr. Juarez preguntas específicas relacionadas con la fecha de retiro de servicio enumerada en los desechos de PCB almacenados en los gabinetes. Según la instalación, la fecha de retiro de servicio no se marca en los tambores generados por CWM. En su lugar, la instalación marca la fecha en la que los tambos de PCB se reciben en el edificio de almacenaje y enjuague de PCBs.

La EPA le informó a la instalación que la fecha de retiro de servicio es la fecha que el laboratorio en el sitio primero identificó los PCBs como desechos para cada envase. La instalación indicó que incluirían esta fecha en los envases para los desechos generados en el sitio.

La facilidad volvió a la conformidad el 10 de febrero del 2010, cuando el CWM tomó una fotografía del envase de PCB marcado con la fecha de retiro de servicio apropiada (10/2/09). El inspector acabó de apuntar sus notas y concluyó la visita del edificio.

Después de salir del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs, los inspectores informaron al Sr. Fadden que los inspectores querían tomar dos muestras de superficie adicionales de PCB en el Edificio DSU adyacente al edificio. La EPA tomó las dos muestras de superficie en la rampa de la entrada del Edificio DSU (vea la Sección de Toma de Muestras de PCB).

CWM utilizó una carretilla elevadora para transportar las plataformas de PCBs entre los Edificios de DSU y Almacenaje y Enjuague de PCBs. En caso de derramamiento o de fuga, los PCBs podrían ser transportados fácilmente a otras áreas de la instalación porque la instalación no tiene una carretilla elevadora dedicada para cada área.

Debido al tipo de muestras tomadas, no se proporcionaron muestras divididas a la instalación. Sin embargo, CWM recogió muestras de superficie de PCB adyacente a los sitios de muestreo de la EPA [fotografías P2080053 - P2080063].

Después de que las muestras de superficie de PCB fueron tomadas la EPA procedió hacia otras partes de la instalación.

Laboratorio de PCBs en el Sitio

El 9 de febrero del 2010, la EPA examinó el laboratorio en el sitio de PCBs. Llegando al laboratorio en el sitio de PCB, el inspector observó que el laboratorio y las áreas de almacenamiento temporal estaban todas marcadas con una etiqueta del M_L de PCB [fotografías P2090094 - P2090097]. La EPA también comprobó la fecha marcada en el envase de almacenamiento temporal en el laboratorio y confirmó que los PCBs habían estado almacenados en el sitio por menos de 30 días.

Conferencia de Cierre

El 12 de febrero de 2010, la EPA llevó a cabo una conferencia de cierre con los representantes de CWM. Durante la conferencia de cierre, los inspectores de la EPA presentaron a CWM las violaciones de TSCA observadas en el sitio y mencionaron la violación del tambo abierto bajo los requisitos de California. El inspector de la EPA también informó a la instalación que pueden ser identificadas violaciones adicionales basadas en los resultados del muestreo de PCBs y de la revisión posterior de la información relacionada y de los expedientes de TSCA.

Dos formularios de Recibo de Muestras y Documentos [Adjunto III] fueron presentados y firmados por la EPA y CWM. Una lista de los documentos pedidos por la EPA durante la inspección y todas las muestras de suelos que la EPA tomó también fueron registradas en los documentos. Las copias de las formas se fueron proporcionadas al representante de la instalación y la EPA concluyó su visita de inspección aproximadamente a la 1:30 P.M.

Revisión de Documentación:

Informe Anual Sobre PCBs

Durante la inspección de la EPA, una copia del informe anual del 2008 de CWM sobre PCBs fue pedido para su revisión. La facilidad proporcionó una copia del informe con fecha del 2 de julio del 2009, y una revisión con fecha del 15 de julio de 2009. El Informe Anual de PCBs fue presentado puntualmente a la Región 9 de la EPA.

Formulario de Notificación de Actividad de Desechos de PCB

CWM originalmente presentó un Formulario de Notificación de Actividad de Desechos de PCB con la oficina central de la EPA el 22 de febrero de 1990. De acuerdo con la versión del 24 de febrero de 2009 de la Base de Datos de Manejadores de Desechos de PCB, las actividades de PCB de la instalación consistieron del almacenaje y la disposición de desechos relacionados con los PCBs [Adjunto IV(b)]. Sin embargo, la facilidad también genera desechos de PCB dentro de su propio laboratorio, y por lo tanto se debe clasificar como generador de desechos de PCBs.

Manifiesto, Informes de Excepción y Certificados de Disposición/Destrucción

Los inspectores revisaron una selección al azar de manifiestos para envío fuera del sitio generados por la instalación. De acuerdo con la revisión de la EPA, CWM no incluyó las fechas de

retiro de servicio en algunos de sus manifiestos de PCBs. La EPA documentó siete manifiestos en 2009 y uno en el 2008 que no documentaban correctamente las fechas de retiro de servicio en cada manifiesto [vea la Tabla I(a) abajo y Adjunto VI(c)].

Tabla I(a): Manifiestos de PCB de CWM Sin Fechas de Retiro de Servicio

	Número de Manifiesto	Nombre del Generador	Fecha de Envío	Artículo de PCB
1)	003886703 JJK	CWM	05/16/09	Tapón grande y Balastos
2)	003886745 JJK	CWM	09/01/09	Tapón grande y Balastos
3)	003886679 JJK	CWM	04/16/09	Mezcla de Agua y Aceite
4)	003886653 JJK	CWM	01/21/09	Tapón grande y Balastos
5)	003886668 JJK	CWM	03/16/09	Líquidos de PCB
6)	003886721 JJK	CWM	07/28/09	Tapón grande y Balastos
7)	003886516 JJK	CWM	05/23/08	Tapón grande y Balastos
8)	003886789 JJK	CWM	11/12/09	Tapón grande y Balastos

La EPA también documentó cuatro envíos de desechos donde CWM no proporcionó hojas suplementarias para los envíos de PCB pedidos [vea la Tabla I(b) y Adjunto VI(c)]. En algunos casos, una "Lista de Conformidad con el Envío Fuera de Sitio" acompañaba el manifiesto de PCB alegado, que también refirió al envío como contener PCBs.

Tabla I(b): Envíos de PCB de CWM Sin Hojas Suplementarias

	Número de Manifiesto	Nombre del Generador	Fecha de Envío	Artículo de PCB
1)	003886747 JJK	CWM	09/11/109	Desconocido
2)	003886745 JJK	CWM	09/11/109	Tapón grande y Balastos
3)	003886679 JJK	CWM	04/10/09	Mezcla de Agua y Aceite
4)	003886789 JJK	CWM	11/12/09	Tapón grande y Balastos

Además, la EPA documentó dos envíos de PCB donde CWM manifestó desechos fuera del sitio en libras en vez de en kilogramos [vea la Tabla I(c) y el Adjunto VI(c)]. En ocasión, la instalación también enumeró los códigos incorrectos de desechos de California (751 y 612) para los desechos de PCB generados en vez de los códigos de desechos 261 y 731 [vea la Tabla I(d) abajo y Adjunto VI(c)].

Tabla I(c): Envíos de PCB de CWM Manifestados en Libras

	Número de Manifiesto	Nombre del Generador	Fecha de Envío	Artículo de PCB
1)	003886516 JJK	CWM	05/23/08	Tapón grande y Balastos
2)	003886718 JJK	CWM	07/08/09	Escombros del laboratorio de PCB
3)	003886679 JJK	CWM	04/10/09	Mezcla de Agua y Aceite

Table I(d): Manifiestos de PCB de CWM con Códigos de Desechos de California Incorrectos

	Número de Manifiesto	Nombre del Generador	Fecha de Envío	Artículo de PCB
1)	003886703 JJK	CWM	05/06/09	Tapón grande y Balastos
2)	003886686 JJK	CWM	04/08/09	Tapón grande y Balastos
3)	003886653 JJK	CWM	01/21/09	Tapón grande y Balastos
4)	003886789 JJK	CWM	11/12/09	Tapón grande y Balastos

Por otra parte, el 26 de febrero del 2009, Veolia Environmental Services presentó un Informe Anual de Excepción a la Región 9 de la EPA relacionado con un envío de desechos de PCB que no fue dispuesto a tiempo [Adjunto V(f): Manifiesto 003886637 JJK]. De acuerdo con la información presentada, CWM detuvo un envío de desechos de PCB por más de 9 meses antes de enviar los desechos para su disposición, dando por resultado una violación de almacenaje anual.

Informes Sobre Descargas de Derramamiento de PCBs

Durante la inspección, la EPA reunió cuatro informes sobre descargas de derramamiento de PCBs de CWM. De acuerdo con los informes, CWM documentó cuatro derramamientos y descargas de PCB al ambiente, una vez en el 2007 y tres veces en el 2009 [Adjunto VII(a)].

De acuerdo con la condición L de la Aprobación de TSCA de CWM [vea el Adjunto VII(c)], con fecha del 19 de mayo de 1992, "... el informe mensual incluirá una descripción de cualquier acontecimiento que no sea normal a la operación de la facilidad de confinamiento de PCB (p. ej., accidentes, derramamientos, descargas incontroladas de los escapes, entrada en sitio de animales o personas desautorizadas, erosiones, daño de temblor de la tierra: episodios excesivos de lluvia, fuego, explosiones, etc.)." La EPA documentó que dos de los derramamientos relacionados con PCBs que ocurrieron en el sitio [Perfiles CA574183 fecha 5/06/09 y CA304308 fecha 1/12/09] fueron reportados a la EPA. La EPA no tiene ninguna documentación de CWM que reportó los otros dos derramamientos [Perfiles CA299185 fechado 11/3/07 y CA304308 fechado 2/3/09].

Toma de Muestras de PCB

Durante la inspección de la EPA, un total de doce muestras de superficie de PCB fueron tomadas en el sitio [Adjuntos IV(g), IV(h), y VI(a)]. Ocho de las muestras de superficie fueron recogidas dentro del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCB. Las cuatro muestras de superficie restantes fueron tomadas fuera del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs y en una rampa en el área del DSU.

El 8 de febrero de 2010, el Sr. Rollins tomó muestras de superficie cerca de las tapas de las válvulas de desagüe del tanque de PCB de 10,082 galones de CWM, la bomba de PCBs, el colector de sistema cerrado, la rampa y en otros locales en el sitio [fotografías P2070018 - P2070032]. Según los datos proporcionados, la EPA documentó PCBs que excedían las 50 PPM (de equivalente a 10 ug/100cm²), el límite regulatorio de la TSCA para el uso continuo de estructuras contaminadas con PCBs (vea la Tabla 2 abajo).

Específicamente, la EPA documentó PCBs a 30 ug/100 cm² (CWSW-2) y 35 ug/100 cm² (CWSW-3) directamente debajo de las dos tapas de las válvulas de desagüe para el tanque de PCBs de 10,082 galones en la instalación [vea la Tabla 2 y el Adjunto IV(g)]. Según el representante de CWM, el Sr. Juarez la facilidad nunca ha limpiado un derramamiento de PCBs en el edificio en los cinco años pasados. CWM también divulgó que nunca ha habido un derramamiento de PCB en sitio a su conocimiento.

La EPA también tomó dos muestras de superficie de PCB cerca del edificio del DSU y seis muestras de superficie de PCB en los suelos en el exterior del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCB [Adjuntos IV(h) y IV(i)]. De acuerdo con los datos analíticos, fueron detectados PCBs sobre 1 PPM fuera del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCB.

Según los representantes de CWM, el equipo grande de PCB muchas veces es drenado sobre bandejas metálicas de contención a un lado de la instalación. Durante la inspección de EPA fueron detectados PCBs de 4.7 a 15 PPM en el suelo alrededor del Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCB [vea el cuadro 3 y el accesorio VI (b)].

Tabla 2: Resultados de Muestras de PCB de CWM (en ug/100 cm²)

Número de Muestra	Aroclor 1016	Aroclor 1221	Aroclor 1232	Aroclor 1242	Aroclor 1248	Aroclor 1254	Aroclor 1260	Aroclor 1262
CWSW-1	ND	ND	ND	ND	ND	ND	3.3	ND
CWSW-2	ND	ND	ND	ND	ND	ND	30	ND
CWSW-3	ND	ND	ND	ND	ND	ND	35	ND
CWSW-4	ND	ND	ND	ND	ND	ND	1.7	ND
CWSW-5	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0.9	ND
CWSW-6	ND	ND	ND	ND	ND	ND	4.3	ND
CWSW-7	ND							
CWSW-8	ND	ND	ND	ND	ND	ND	2.1	ND
CWSW-9	ND	ND	ND	ND	ND	ND	1.8	ND
CWSW-10	ND	ND	ND	ND	ND	ND	.8	ND
CWSW-11	ND	ND	ND	ND	ND	ND	.5	ND
CWSW-12	ND	ND	ND	ND	ND	ND	.4	ND

* PCBs en uso a más de o igual a 10 ug/100 cm² violan las provisiones de la TSCA sobre el uso de PCBs.

Tabla 3: Resultados de PCBs en los Suelos de CWM (en ppm)

Número de Muestra	Aroclor 1016	Aroclor 1221	Aroclor 1232	Aroclor 1242	Aroclor 1248	Aroclor 1254	Aroclor 1260	Aroclor 1262
CWSW-1	ND	ND	ND	ND	ND	ND	15	ND
CWSW-2	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0.19	ND
CWSW-3	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0.71	ND
CWSW-4	ND	ND	ND	ND	ND	ND	4.7	ND
CWSW-5	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0.57	ND
CWSW-6	ND	ND	ND	ND	ND	ND	0.6	ND

* PCBs a más de o igual a 1 ppm violan las provisiones de la TSCA sobre la disposición de PCBs

Aprobación de Confinamiento de Desechos Químicos de PCB

La EPA revisó la Aprobación de CWM bajo TSCA de confinamiento de desechos químicos de PCB. Según la Aprobación, CWM está autorizada para almacenar 300 tambos de PCB de 55 galones, 60 galones de PCBs inflamables, y un tanque de 10,082 galones de PCBs líquidos en el sitio. De acuerdo con la revisión de la EPA, los cálculos de capacidad de los tambos de PCB para el número de tambos de 55 galones que se puedan almacenar en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs son inexactos.

El documento titulado “PCB Flushing/Storage Unit Capacity Calculation” de CWM con fecha de 26 de junio de 1997, no resta el espacio que ocupan los 300 tambos de 55 galones y de otros artículos almacenados en el edificio del total. Como tal, los cálculos deben ser revisados porque son engañosos y el almacenaje puede ser peligroso para el tamaño del edificio.

Violaciones Potenciales de los Requisitos de PCB de la TSCA

1. **Violación de Uso Continuo [§ 761.30 de 40 C.F.R.(u)(1)].**

Requisitos:

El requisito 40 CFR §761.30(u)(1) de la TSCA, indica que cualquier persona puede utilizar el equipo, las estructuras, u otros materiales líquidos y no líquidos que fueron contaminados con PCBs durante su fabricación, uso, mantenimiento, o debido a derramados de, o proximidad a, PCBs a más de o igual a 50 ppm, incluyendo éstos no autorizados de otra manera para el uso bajo esta parte solamente cuando:

i) Los materiales fueron descontaminados de acuerdo con:

A) Una aprobación de la disposición de PCBs de la TSCA publicada bajo subparte D de esta parte;

B) Sección §761.79; o

C) Pólizas aplicables de limpieza de derramamientos de PCBs de la EPA (p. ej., TSCA, RCRA, CERCLA, regionales de la EPA) en efecto a la hora de la descontaminación; o

ii) Si no fueron descontaminados previamente, los materiales ahora cumplen con un estándar aplicable de descontaminación en §761.79 (b).

Resultados:

La EPA documentó el derrame de PCBs debajo de ambas tapas de la válvula de desagüe del tanque de PCB de 10,082 galones de CWM. De acuerdo con los resultados analíticos de las muestras de PCB tomadas directamente debajo de cada tapa de la válvula de desagüe, la EPA documentó PCBs en el sitio a más del límite de 10 ug/100 cm² (equivalente a 50 ppm). La instalación no ha descontaminado previamente el edificio para cumplir con estándares de descontaminación debajo de la TSCA. Como tal, la CWM está en violación de los requisitos de la TSCA para descontaminar las estructuras contaminadas con PCBs antes de su uso continuo.

2. **Disposición Incorrecta de PCBs [40 CFR §761.50(b) (1) y 761.60(a)].**

Requisitos:

El requisito 40 CFR §761.50(b)(1), de la TSCA indica que cualquier persona que retira líquidos de PCB de su uso (es decir, no los desechos de la remediación de PCBs) debe disponer de ellos de acuerdo con el §761.60(a), o descontaminarlos de acuerdo con el §761.79.

Resultados:

CWM dispuso incorrectamente de los PCBs líquidos cuando permitió que los PCBs fueran lanzados en el ambiente. El 8 de febrero de 2010, la EPA recogió dos muestras de suelo de PCB que resultaron en niveles de PCBs regulados por TSCA. Según los datos analíticos, PCBs fueron detectados en el suelo entre 4.7 y 15 PPM en el sitio. Además, PCBs líquidos superior a 50 PPM fueron lanzados en el edificio de almacenaje cerca del tanque de PCBs de 10,082 galones.

Para regresar a la conformidad con la TSCA, CWM necesita determinar el grado de contaminación de PCBs en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs y descontaminar los PCBs inmediatamente. Además la instalación debe también caracterizar el grado de contaminación fuera del edificio y desarrollar un plan para remediar los PCBs encontrados en acuerdo con la TSCA.

3. Falta de Indicar la Fecha de Retiro de Servicio [40 CFR §761.65(c)(8)].

Requisitos:

El requisito 40 CFR §761.65(c)(8), de la TSCA indica que los artículos de PCB deben ser fechados en el artículo cuando son retirados de servicio para su disposición. El almacenaje debe ser manejado para poder localizar los artículos de PCB por esta fecha. Los envases de almacenaje proporcionados en el párrafo (c)(7) de esta sección, tendrán un archivo que incluya para cada lote de PCBs la cantidad del lote y la fecha cuando el lote fue agregado al envase. El archivo también incluirá la fecha, la cantidad, y la disposición de cualquier lote de PCBs extraído del envase.

Resultados:

CWM no indicó la fecha de retiro de servicio en un envase de desechos de PCB generados por el laboratorio de CWM en el sitio [Perfil: J36996/PCB*104], una violación bajo TSCA. CWM recogió su “PCB Flam Locker Record” del día, y encontró que la fecha de retiro de servicio debería haber indicado el 2 de octubre del 2009. La instalación regresó a la conformidad el 10 de febrero del 2010, cuando registró la fecha de retiro de servicio en el envase.

4. Falta de Archivar un Formulario de Notificación de Actividad de PCB [40 CFR §761.205(f)].

Requisitos:

El requisito 40 CFR §761.205(f) de la TSCA, dice que cuando una instalación haya notificado previamente a la EPA de sus actividades de manejo de desechos de PCB usando el Formulario de la EPA 7710-553 y esas actividades cambian, la facilidad debe presentar de nuevo el Formulario de la EPA 7710-53 para reflejar esos cambios a no más de 30 días que se realice un cambio. Los ejemplos de cuando un tratante de desechos de PCB debe notificar de nuevo a la agencia incluyen, pero no están limitados a lo siguiente: la compañía cambia la localización de la instalación; o la compañía habría notificado que solamente tratan ciertos tipos de actividad de manejo de desechos de PCB y ahora desea llevar a cabo otra actividad de desechos de PCB (p. ej., solamente almacenaba los desechos de PCB comercialmente previamente y ahora desea transportar los desechos de PCB).

Resultados:

CWM no notificó a la EPA de sus nuevas actividades de PCB con respecto a la generación de PCBs en el sitio, una violación bajo TSCA. Para regresar a la conformidad con la TSCA, CWM debe presentar un formulario nuevo de Notificación de Actividad de PCB (Forma 7710-53) a la oficina central de la EPA notificando a la Agencia de sus actividades de generador de PCB por correo certificado. La facilidad también debe enviar una copia por correo certificado a la Región 9 de la EPA como prueba que la instalación ha regresado a la conformidad bajo TSCA.

5. Falta de Manifestar Correctamente los PCBs y los Artículos de PCB [40 CFR §761.207(a)].

Requisitos:

El requisito 40 CFR §761.207(a) de la TSCA, dice que un generador que cede el control sobre los desechos de PCB al transportar u ofrecer el transporte en su propio vehículo o un vehículo de otra persona, los desechos de PCB para el almacenaje exterior comercial o la disposición fuera del sitio debe preparar un manifiesto en el Formulario 8700-22 de la EPA, y de ser necesario, una hoja suplementaria. El generador especificará:

(1) Para cada carga de PCBs, la identidad de los desechos de PCB, la fecha más temprana del retiro del servicio para la disposición, y el peso en kilogramos de los desechos de PCB.

(2) Para cada Envase de Artículos de PCB o Envase de PCBs, el número de identificación único, el tipo de desechos de PCB (p. ej., escombros de suelos, pequeños condensadores), la fecha más temprana del retiro de servicio para su disposición, y el peso en kilogramos de desechos de PCB contenidos.

(3) Para cada Artículo de PCB que no está en un Envase de PCB o Envase de Artículos de PCB, el número de serie, si está disponible, u otra identificación si no hay número de serie, la fecha del retiro de servicio para su disposición, y peso en kilogramos de los desechos de PCB en cada Artículo de PCB.

Resultados:

La EPA documentó ocho manifiestos que no incluyeron las fechas de retiro de servicio en cada manifiesto [vea la Tabla I(a) y el Adjunto VI(c)]. La facilidad también no especificó el peso de los PCBs en tres manifiestos en kilogramos [vea la Tabla I(c) y el Adjunto VI(c)], ambas son violaciones bajo TSCA. CWM debe asegurarse que en el futuro cada manifiesto sea completado correctamente en acuerdo con todas las leyes y regulaciones aplicables antes de manifestar los desechos para su disposición.

Violaciones Potenciales Bajo los Requisitos Únicos de California

1. Falta de cerrar los envases de desechos peligrosos [22 CCR §66265.173].

Requisitos:

Según lo indicado bajo el 22 CCR §66265.173 de la ley de California, un envase que contiene desechos peligrosos debe estar siempre cerrado durante almacenaje, excepto cuando es necesario agregar o retirar desechos.

Resultados:

La EPA observó un tambo de PCBs de 55 galones abierto conteniendo sellador en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCB de CWM [Adjunto V(a): Perfil CA579050 y manifiesto 005575564 JJK]. La facilidad regresó a la conformidad durante la inspección.

Áreas de Interés Bajo los Requisitos de Desechos de PCB de la TSCA

1. Durante la inspección, la EPA observó que la capacidad aprobada de PCBs aparece ser demasiada grande para el espacio físico disponible en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs [60 pies por 35 pies]. Basado en la aprobación de la TSCA, la facilidad puede almacenar 300 tambos de 55 galones, 10,082 galones de líquido y 60 galones de PCB inflamable. La EPA revisó el documento titulado "PCB Flushing/Storage Unit Capacity Calculations." y basado en la revisión de la EPA los cálculos aparecían incorrectos.

Específicamente, los cálculos no consideran el desplazamiento de volumen de los tambos y de otros artículos almacenados en el edificio. Los cálculos de la capacidad de PCBs tal como están calculados pueden ser no protectores de los trabajadores en el área.

2. Además, la EPA está preocupada que el Mecanismo de Aseguramiento Financiero de CWM para PCBs almacenados en el sitio, puede no ser adecuado. CWM debe considerar tener un Mecanismo de Aseguramiento Financiero separado para sus desechos de PCB.
3. La EPA recogió el Diario de Operación de Inventario de Tambos de PCB del Edificio de CWM para el día 8 de febrero del 2010. Según el diario de operación, cuatro Artículos de PCB [Perfil CA298007/tambos 1.5, 6, y 7] fueron recibidos en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs el 6 de marzo de 2009. A la fecha de la inspección de la EPA, los cuatro Artículos de PCB todavía estaban aparentemente en el sitio. La EPA está preocupada que los cuatro artículos de PCB no fueron dispuestos correctamente dentro del tiempo anual como es necesario bajo TSCA. Favor de proporcionar a la EPA la documentación referente a la disposición de los artículos de PCB en cuestión, incluyendo pero no limitado a manifiestos y certificados de disposición.
4. Según la Orden de Trabajo de Remediación número W017204U2-1, CWM extrajo los líquidos del colector de piso en el Edificio de Almacenaje y Enjuague de PCBs el 22 de enero de 2010. La EPA está preocupada sobre la fuente de esos líquidos y cómo los líquidos fueron manejados y dispuestos. Favor de proveer a la EPA todos los datos analíticos, manifiestos, y los expedientes referentes a la disposición de los líquidos y si los líquidos del colector contienen PCBs.
5. Además, la EPA está preocupada que el residuo de PCBs que permanece en el colector puede estar más concentrado puesto que se permitió que los líquidos en el colector se evaporaran y el colector no fue descontaminado correctamente.

Áreas de Interés Bajo los Requisitos Únicos de California

1. Durante la revisión de archivos de la EPA, el inspector documento que CWM manifestó desechos relacionados con PCB fuera del sitio para su disposición bajo los códigos de desechos 751 y 612 de California [vea la Tabla I(d) arriba]. Los PCBs están normalmente identificados bajo los códigos de desechos 261 y 731 en el estado de California. La EPA está preocupada que los PCBs se pudieron haber identificado incorrectamente en envíos en el pasado antes de su disposición.